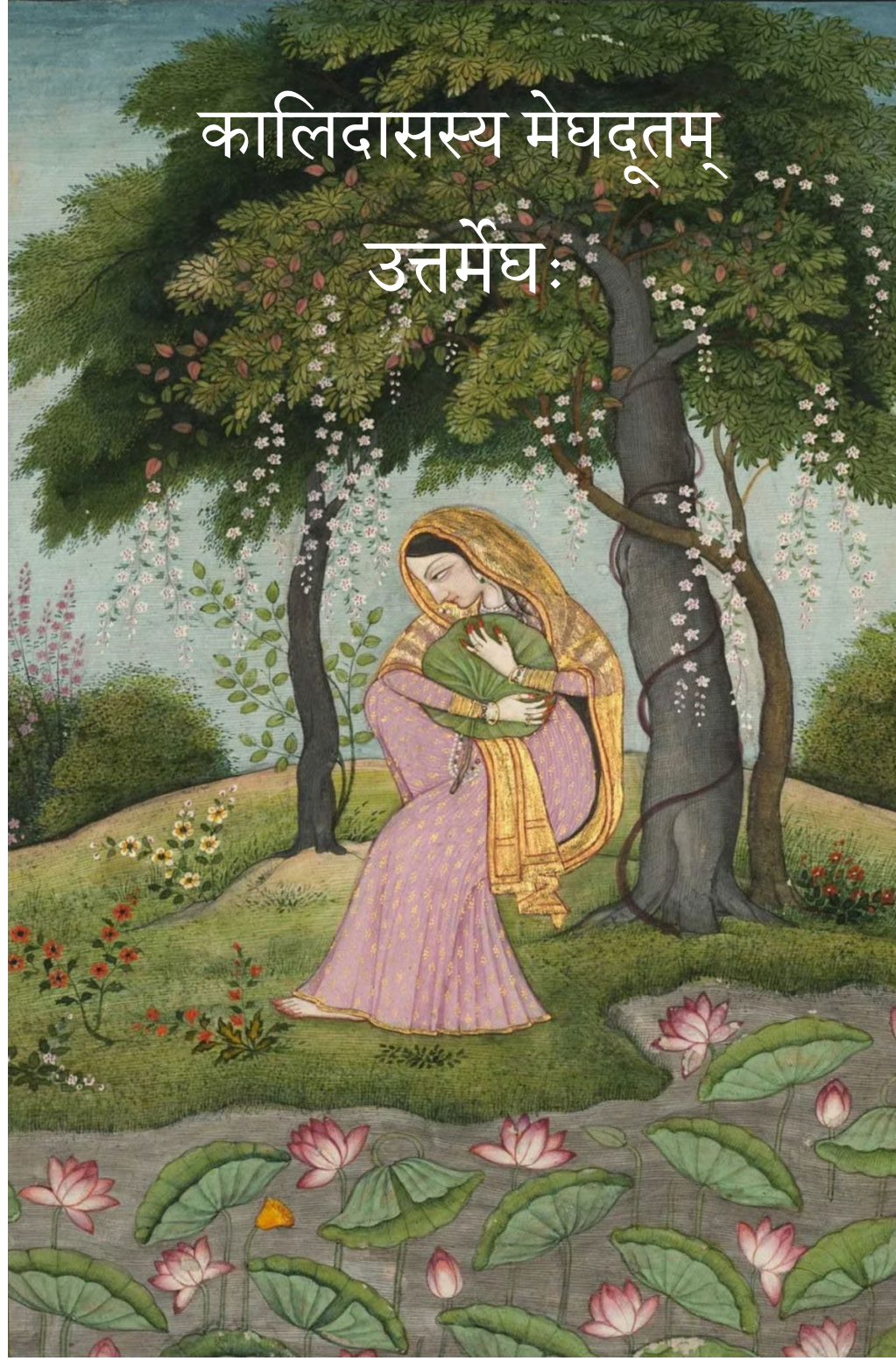


कालिदासस्य मेघदूतम्
उत्तर्मेघः



उत्तमैयः

विद्युत्वन्तम् ललित-वनिताः स-इन्द्र-चापम् स-चित्राः

सङ्गीताय प्रहत-मुरजाः स्निग्ध-गम्भीर-घोषम् ।

अन्तः-तोयम् मणि-मय-भुवः तुङ्गम् अभ्रं-लिह-अग्राः

प्रासादाः त्वाम् तुलयितुम् अलम् यत्र तैः तैः विशेषैः ॥१॥

vidyutvantam lalita-vanitāḥ sa-indra-cāpam sa-citrāḥ

saṅgītāya prahata-murajāḥ snigdha-gambhīra-ghoṣam |

antaḥ-toyam maṇi-maya-bhuvāḥ tuṅgam abhram-liha-agrāḥ

prāsādāḥ tvām tulayitum alam yatra taiḥ taiḥ viśeṣaiḥ || 1 ||

Where the palaces are to match you sufficiently with these distinct traits: charming desired women like you possessing lightning; colorful paintings like you with a rainbow; intensely struck drums for music like your smooth deep rumbling; floors made from jewels like your water laden interior; spires licking the sky as you are lofty.



उत्तमैयः

विद्युत्वन्तं ललितवनिताः सेन्द्रचापं सचित्राः

सङ्गीताय प्रहतमुरजाः स्निग्ध-गम्भीरघोषम् ।

अन्तस्तोयं मणिमयभुवस्तुङ्गमभ्रंलिहाग्राः

प्रासादास्त्वां तुलयितुमलं यत्र तैस्तैर्विशेषैः ॥१॥

vidyutvantam lalitavanitāḥ sendracāpaṁ sacitrāḥ

saṅgītāya prahatamurajāḥ snigdha-gambhīraghoṣam |

antastoyaṁ maṇimayabhuvastuṅgamabhraṁliḥāgrāḥ

prāsādāstvāṁ tulayitumalaṁ yatra taistairviśeṣaiḥ || 1 ||

vidyutvantam lalita-vanitāḥ sa-indra-cāpam sa-citrāḥ
saṅgītāya prahata-murajāḥ snigdha-gambhīra-ghoṣam |
antaḥ-toyam maṇi-maya-bhuvah tuṅgam abhram-liha-agrāḥ
prāsādāḥ tvām tulayitum alam yatra taiḥ taiḥ viśeṣaiḥ ||1||

Where the palaces are to match you sufficiently with these distinct traits: charming desired women like you possessing lightning; colorful paintings like you with a rainbow; intensely struck drums for music like your smooth deep rumbling; floors made from jewels like your water laden interior; spires licking the sky as you are lofty.

Element		Type	Meaning	Formation
vidyutvat-	विद्युत्वत्-	Adjective	posessing lightning	vi-(dyut)-vat-;vi-['separate from'] 'intensely';(dyut) I 'to illuminate';vat-[Possessive]
lalita-	ललित-	Adjective	charming	Past Passive Participle of (lal) I 'to be playful'
vanitā-	वनिता-	Adjective	desired, beloved, solicited	Past Passive Participle of (van) I,VIII 'to desire'
sa-	स-	Prefix	with, having, equipped with	
indra-	इन्द्र-	Noun	deity reigning over the atmosphere	ind-ra-;(ind) I 'to be powerful';ra-['who possesses']
cāpa-	चाप-	Noun	arc, rainbow	
citra-	चित्र-	Noun	colorful painting	(ci)-tra-;(ci) V 'to accumulate';-tra-[Instrument]
saṅgīta-	सङ्गीत-	Noun	music	Past Pass Pcpl of sam-(gā);sam-['together'];(gā) II 'to sing'
prahata-	प्रहत-	Adjective	intensely struck	pra-(han)-ta-;pra-['intensely'];(han) II 'to strike';ta-[Past Pass Pcpl]
muraja-	मुरज्-	Noun	type of drum, tambourine	
snigdha-	स्निग्ध-	Adjective	smooth	(snih)-ta-;(snih) I 'to feel love,adhere/oil';-ta-[Past Pass Pcpl]
gambhīra-	गम्भीर-	Adjective	deep, profound	(gam)-bh-īra-;(gam) I 'to go';bh-[euphonic];-īra-['continuous','deep reaching']
ghoṣa-	घोष-	Noun	noise, rumbling, thunder	Action Noun of (ghuṣ) I 'to make a noise'
antar	अन्तर्	Adverb	inside	
toya-	तोय-	Noun	water	
maṇi-	मणि-	Noun	jewel, crystal	
maya-	मय-	Suffix	made of, formed from	
bhū-	भू-	Noun	ground, floor, earth	Substantif Noun of (bhū) I 'to be '
tuṅga-	तुङ्ग-	Adjective	lofty, tall, high, prominent	
abhra-	अभ्र-	Noun	rain cloud, atmosphere, sky	ap-bhara-;ap-[Noun:'water'];bhara-[Agent:'that which bears']
liha-	लिह-	Adjective	one who licks	Agent Substantification of of (lih) II 'to lick'
agra-	अग्र-	Noun	summit, extremity	
prāsāda-	प्रासाद-	Noun	lofty palatial mansion, palace	pra-ā-vṛddhi(sad)-a-;pra-['forward'];-ā-['towards'];(sad) I 'to reside';-a-[Adj/Noun]
yuṣmad-	युष्मद्-	Pronoun	2nd Person: you, thou	
tulayitum	तुलयितुम्	Absolutive	to compare	Absolutive of (tul) X 'to compare'
alam	अलम्	Adverb	enough, sufficiently	
yatra	यत्र	Adverb	where	ya-tra;ya-[Pronoun:'who','that'];tra[agent]
tad-	तद्-	Pronoun	3rd Person: he, that	
viśeṣa-	विशेष-	Noun	distinctive traits	vi-guṇa(śiṣ)-a-;vi-['away'];(śiṣ) I 'to distinguish';-a-[Noun/Adj]

vidyutvat-m	Singular	Dual	Plural	saṅgīta-m	Singular	Dual	Plural	bhū-f	Singular	Dual	Plural	yuṣmad-	Singular	Dual	Plural
Nominative	vidyutvān	vidyutvantau	vidyutvantaḥ	Nominative	saṅgītaḥ	saṅgītau	saṅgītāḥ	Nominative	bhūḥ	bhuvau	bhuvah	Nominative	tvam	yuvām	yūyam
Vocative	vidyutvan	vidyutvantau	vidyutvantaḥ	Vocative	saṅgīta	saṅgītau	saṅgītāḥ	Vocative	bhūḥ bhu	bhuvau	bhuvah	Vocative	-	-	-
Accusative	vidyutvantam	vidyutvantau	vidyutvataḥ	Accusative	saṅgītam	saṅgītau	saṅgītān	Accusative	bhuvam	bhuvau	bhuvah	Accusative	tvām tvā	vām yuvām	vaḥ yuṣmān
Instrumental	vidyutvatā	vidyutvadbhyām	vidyutvadbhiḥ	Instrumental	saṅgītena	saṅgītābhyām	saṅgītaiḥ saṅgītebhiḥ	Instrumental	bhuvā	bhūbhyām	bhūbhiḥ	Instrumental	tvayā	yuvābhyām	yuṣmābhiḥ
Dative	vidyutvate	vidyutvadbhyām	vidyutvadbhyaḥ	Dative	saṅgītāya	saṅgītābhyām	saṅgītebhyaḥ	Dative	bhuvai bhuve	bhūbhyām	bhūbhyaḥ	Dative	te tubhyam	vām yuvābhyām	vaḥ yuṣmabhyam
Ablative	vidyutvataḥ	vidyutvadbhyām	vidyutvadbhyaḥ	Ablative	saṅgītāt	saṅgītābhyām	saṅgītebhyaḥ	Ablative	bhuvāḥ bhuvah	bhūbhyām	bhūbhyaḥ	Ablative	tvattaḥ tvat	yuvābhyām	yuṣmattaḥ yuṣmat
Genitive	vidyutvataḥ	vidyutvatoḥ	vidyutvatām	Genitive	saṅgītasya	saṅgītayoḥ	saṅgītānām	Genitive	bhuvāḥ bhuvah	bhuvoḥ	bhūnām bhuvām	Genitive	te tava	vām yuvayoḥ	vaḥ yuṣmākam
Locative	vidyutvati	vidyutvatoḥ	vidyutvatsu	Locative	saṅgīte	saṅgītayoḥ	saṅgīteṣu	Locative	bhuvi bhuvām	bhuvoḥ	bhūṣu	Locative	tvayi	yuvayoḥ	yuṣmāsu
vanitā-f	Singular	Dual	Plural	muraja-m	Singular	Dual	Plural	tuṅga-m	Singular	Dual	Plural	tad-m	Singular	Dual	Plural
Nominative	vanitā	vanite	vanitāḥ	Nominative	murajaḥ	murajau	murajāḥ	Nominative	tuṅgaḥ	tuṅgau	tuṅgāḥ	Nominative	saḥ sa	tau	te
Vocative	vanite	vanite	vanitāḥ	Vocative	muraja	murajau	murajāḥ	Vocative	tuṅga	tuṅgau	tuṅgāḥ	Vocative	-	-	-
Accusative	vanitām	vanite	vanitāḥ	Accusative	murajam	murajau	murajān	Accusative	tuṅgam	tuṅgau	tuṅgān	Accusative	tam	tau	tān
Instrumental	vanitayā	vanitābhyām	vanitābhiḥ	Instrumental	murajena	murajābhyām	murajaiḥ murajebhiḥ	Instrumental	tuṅgena	tuṅgābhyām	tuṅgaiḥ tuṅgebhiḥ	Instrumental	tena	tābhyām	taiḥ
Dative	vanitāyai	vanitābhyām	vanitābhyaḥ	Dative	murajāya	murajābhyām	murajebhyaḥ	Dative	tuṅgāya	tuṅgābhyām	tuṅgebhyaḥ	Dative	tasmai	tābhyām	tebhyaḥ
Ablative	vanitāyāḥ	vanitābhyām	vanitābhyaḥ	Ablative	murajāt	murajābhyām	murajebhyaḥ	Ablative	tuṅgāt	tuṅgābhyām	tuṅgebhyaḥ	Ablative	tasmāt	tābhyām	tebhyaḥ
Genitive	vanitāyāḥ	vanitayoḥ	vanitānām	Genitive	murajasya	murajayoḥ	murajānām	Genitive	tuṅgasya	tuṅgayoḥ	tuṅgānām	Genitive	tasya	tayoḥ	teṣām
Locative	vanitāyām	vanitayoḥ	vanitāsu	Locative	muraje	murajayoḥ	murajeṣu	Locative	tuṅge	tuṅgayoḥ	tuṅgeṣu	Locative	tasmin	tayoḥ	teṣu
cāpa-m	Singular	Dual	Plural	ghoṣa-m	Singular	Dual	Plural	agra-m	Singular	Dual	Plural	viśeṣa-m	Singular	Dual	Plural
Nominative	cāpaḥ	cāpau	cāpāḥ	Nominative	ghoṣaḥ	ghoṣau	ghoṣāḥ	Nominative	agraḥ	agrau	agrāḥ	Nominative	viśeṣaḥ	viśeṣau	viśeṣāḥ
Vocative	cāpa	cāpau	cāpāḥ	Vocative	ghoṣa	ghoṣau	ghoṣāḥ	Vocative	agra	agrau	agrāḥ	Vocative	viśeṣa	viśeṣau	viśeṣāḥ
Accusative	cāpam	cāpau	cāpān	Accusative	ghoṣam	ghoṣau	ghoṣān	Accusative	agram	agrau	agrān	Accusative	viśeṣam	viśeṣau	viśeṣān
Instrumental	cāpena	cāpābhyām	cāpaiḥ cāpebhiḥ	Instrumental	ghoṣeṇa	ghoṣābhyām	ghoṣaiḥ ghoṣebhiḥ	Instrumental	agreṇa	agrābhyām	agraiḥ agrebhiḥ	Instrumental	viśeṣeṇa	viśeṣābhyām	viśeṣaiḥ
Dative	cāpāya	cāpābhyām	cāpebhyaḥ	Dative	ghoṣāya	ghoṣābhyām	ghoṣebhyaḥ	Dative	agrāya	agrābhyām	agrebhyaḥ	Dative	viśeṣāya	viśeṣābhyām	viśeṣebhyaḥ
Ablative	cāpāt	cāpābhyām	cāpebhyaḥ	Ablative	ghoṣāt	ghoṣābhyām	ghoṣebhyaḥ	Ablative	agrāt	agrābhyām	agrebhyaḥ	Ablative	viśeṣāt	viśeṣābhyām	viśeṣebhyaḥ
Genitive	cāpasya	cāpayoḥ	cāpānām	Genitive	ghoṣasya	ghoṣayoḥ	ghoṣāṇām	Genitive	agrasya	agrayoḥ	agrāṇām	Genitive	viśeṣasya	viśeṣayoḥ	viśeṣāṇām
Locative	cāpe	cāpayoḥ	cāpeṣu	Locative	ghoṣe	ghoṣayoḥ	ghoṣeṣu	Locative	agre	agrayoḥ	agreṣu	Locative	viśeṣe	viśeṣayoḥ	viśeṣeṣu
citra-m	Singular	Dual	Plural	toya-m	Singular	Dual	Plural	prāsāda-m	Singular	Dual	Plural				
Nominative	citraḥ	citrau	citrāḥ	Nominative	toyaḥ	toyau	toyāḥ	Nominative	prāsādaḥ	prāsādau	prāsādāḥ				
Vocative	citra	citrau	citrāḥ	Vocative	toya	toyau	toyāḥ	Vocative	prāsāda	prāsādau	prāsādāḥ				
Accusative	citram	citrau	citrān	Accusative	toyam	toyau	toyān	Accusative	prāsādam	prāsādau	prāsādān				
Instrumental	citreṇa	citrābhyām	citraiḥ citrebhiḥ	Instrumental	toyena	toyābhyām	toyaiḥ toyebhiḥ	Instrumental	prāsādena	prāsādābhyām	prāsādaiḥ prāsādebhiḥ				
Dative	citrāya	citrābhyām	citrebhyaḥ	Dative	toyāya	toyābhyām	toyebhyaḥ	Dative	prāsādāya	prāsādābhyām	prāsādebhyaḥ				
Ablative	citrāt	citrābhyām	citrebhyaḥ	Ablative	toyāt	toyābhyām	toyebhyaḥ	Ablative	prāsādāt	prāsādābhyām	prāsādebhyaḥ				
Genitive	citrasya	citrayoḥ	citrāṇām	Genitive	toyasya	toyayoḥ	toyānām	Genitive	prāsādasya	prāsādayoḥ	prāsādānām				
Locative	citre	citrayoḥ	citreṣu	Locative	toye	toyayoḥ	toyeṣu	Locative	prāsāde	prāsādayoḥ	prāsādeṣu				